

The certification procedure for organic production is regulated by the norms for the respective standard.
有机生产的认证程序由相应标准的法规进行规定。

For EU-certification in Third Countries:

Reg. EU 2018/848 + delegated and implemented acts

对于第三国的欧盟认证：遵循法规 (EU) 2018/848 及其授权和实施法案

For the certification of livestock, specifically, the following rules will be considered by Kiwa BCS, in line with the above-mentioned norms:

针对畜牧养殖的认证，Kiwa BCS将根据上述规范参考以下规则：

Reg. (EU) 2018/848 as applicable to the articles mentioned in chapters II, III, IV, especially Art. 9; 10, 14 ; Annex II part II; Reg. (EU) 2021/1165 Art. 3 – 6, annex III, IV, VI; Reg. (EU) 2021/771 Art. 1

适用于欧盟法规(EU) 2018/848第II, III, IV章节中所述条款，特别是第9,10,14条及附录II第II部分；欧盟法规(EU) 2021/1165第3-6条，以及附录III, IV, VI；欧盟法规(EU) 2021/771第1条。

If there are no specific requirements available in the regulations mentioned above, Kiwa BCS provides Policy Papers with production rules for specific species like e.g. silk worms. Camelids are handled like Equidae.

若上述法规未作出具体要求，Kiwa BCS将针对特定物种（如蚕）提供包含生产规则的政策文件。骆驼科动物参照马科动物标准执行。

The inspection program is structured as follows:

检查方案包括以下内容：

- a) Organic Systems Plan
有机体系规程
- b) Inspection
检查
- c) Certification
认证

1. Organic Systems Plan/ 有机体系规程

The Organic Systems Plan has to be compiled and submitted to Kiwa BCS Öko-Garantie for verification before inspection. The Organic Systems Plan has to be updated continuously to reflect the current state of the operation. Changes always have to be communicated to the certification body, but no later than before the next inspection.

有机体系规程(OSP)必须与生产实际相符,并在实地检查以前提交给Kiwa BCS。OSP必须及时更新，以使其与生产实际相符。同时应在实地检查前与认证机构及时就OSP所作的任何更改进行沟通。

An Organic Systems Plan template is provided by Kiwa BCS. It consists of the following elements:

Kiwa BCS 提供OSP模版。该模版由下列部分组成：

- Conformity Declaration of the Operation Manager for the respective standard
操作者总经理遵守相关有机标准的声明
- Complete description of the operation and its facilities
相关操作及设施设备的完整描述
- Description of all production procedures and –means, so Kiwa BCS can verify their compliance with the respective standard
产品加工步骤和方法描述，以便 Kiwa BCS 能够验证是其否符合相关标准。

In addition, the operator must provide a preventive measure plan mentioned in Reg. (EU) 2021/1698 Art. 10, 1. a) iii.

此外，操作者必须提供欧盟法规（EU）2021/1698 法规第 10 条第 1 款 a 项 iii 点中提到的预防措施计划。

2. Inspection of Agricultural Operations/ 农业操作过程检查

During inspection the compliance of the operation/part of the operation with the requirements of the respective standard is verified. An announced inspection takes place at least once per year.

检查的过程中，应核实操作/部分操作是否符合相关标准的要求。通知的检查每年至少一次。

Further announced and/or unannounced inspections can be part of the certification procedure. The inspector is obliged and authorized to request and verify all documents, records and amenities as deemed necessary for the inspection.

还可以视情况增加通知或未通知的检查。检查员有义务同时也授权对所有的文件，记录或必要的相关附件进行核实和检查。

2.1. Organic Systems Plan/ 有机体系规程

In general the inspection is based on the verification of statements in the Organic Systems Plan and on a comparison with the findings in the facility. If needed, adjustments have to be made to the Organic Systems Plan.

一般来说，检查是基于对有机体系规程的内容进行核实，并与现场检查中的发现进行比对。如有必要，应根据实际情况修改有机体系规程。

2.2. On-Site Inspection/ 现场检查

The on-site inspection encompasses all parts of the operation:

现场检查包含有机操作全过程:

- On-site inspection/Assessment of all livestock housing conditions, husbandry conditions, stocking density, open air areas, pastures, feed (nutritional requirements, in-conversion feed), veterinary treatments, disease prevention.
现场检查/评估所有畜禽舍条件,养殖条件,养殖密度,舍外运动场所,放牧场所,饲料(营养需求,转换期饲料)情况,兽医治疗和疾病预防情况。
- Infrastructure for improvement measures, vehicle fleet, machinery, workshops.
满足可能的改善措施所需的基础设施,运输车辆,畜牧机械和修理车间。
- All agricultural buildings on the premises, especially feed storage facilities and stables/livestock housing facilities.
养殖场的农用建筑,尤其是饲料仓储设施和畜禽舍及舍内设施。
- Specific requirements of livestock housing conditions
对畜禽舍条件的特别要求
- Management of animals
动物管理
- Disease prevention and veterinary treatment
疾病预防和兽医治疗
- Comprehension of the general situation of the operation in relevant areas (internal/external factors), national regulations, markets, unusual climate, personal factors, etc.
了解所检查企业的相关领域的基本状况(内外部因素),国内标准,市场情况,天气异常,人员因素等等。

Subject to inspection are all production procedures and – facilities of the operation, as well as all concrete measures regarding a compliance of the standard regarding:

现场检查包括所有的生产程序及设施进行检查，同时包括所有采取的具体措施是否符合有机标准的要求：

- Management of animals and livestock production
畜禽管理和生产
- Specific requirements of housing conditions
畜禽舍条件的特别要求
- Origin of organic animals
有机畜禽的来源
- Origin and contents of animal feed
畜禽饲料组成和来源
- Stocking density
养殖密度
- Verification of the minimum surface indoor and outdoor areas
核实舍内外面积是否符合有机标准的最低要求
- Storage of products
产品仓储情况
- Separation of organic products and non-organic products
有机和非有机产品的隔离措施
- Traceability of products
产品可追溯情况

- Packaging and identification of organic products (labels and delivery papers)
有机产品的包装和标识(标签和发货单据)
- Flow of goods with regard to quantities (potentially) harvested and quantities sold
有关产品产出量和销售量的物流情况和预计产量
- Precautionary measures in place to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances
采取的预防措施,以防止有机生产和产品受到未经授权的产品或物质污染的风险。

2.3. Verification of Documents / 文件的核实

The following documents have to be made available to the inspector, if applicable:

在检查时应向检查员提供下列文件:

- detailed maps of animal housing systems including all relevant data and measurements
畜禽舍全套详图,包括所有相关数据和措施
- Maps of premises with adjacent buildings, storage, processing, packaging
养殖场总图,包括相邻建筑,仓库,加工和包装场所

Access to the bookkeeping documents provides information about:

查看记录文档可提供下列信息:

- All fields, location, size, ownership and field history
所有地块,位置,面积,所有者和地块历史
- Annual crop planning; planted crops, crop rotation, green manure and nurse crops; feed production
每年作物种植情况:所种植的作物,轮作,绿肥和育苗情况
- Application of all permitted/ prohibited substances according to the standard
标准允许和禁止使用的物质的使用情况
- Listing of all organically and conventionally produced products
所有有机和常规生产的产品列表
- Listing of all suppliers, including documents for tracing, e.g. valid organic certificates, shipping papers, invoices, etc.
所有供应商列表,包括追溯记录,例如有效的有机证书,发运单据,发票,TC证书等等
- Listing of all products in storage
所有库存产品列表
- Date and quantities of /production
生产数据和数量
- Documentation of receipt of goods (receipts, purchasing log: lists or bookkeeping)
产品/货物接收记录(入库单,采购记录:列表或记录)
- Documentation of shipping (books, numbers, cash, identification, shipping documents, invoices, transport)
发货文件(订单,批次号,流水,识别号,货运单,发票,转运单)
- Measures for traceability
可追溯措施
- Product reclamations, customer information/ customer service procedure in the case of irregularities
产品投诉,客户信息/出现不合格品时的客户服务程序

2.4. Inspection Report / 检查报告

- The inspection report is the final document that describes the results of the inspection. It is compiled by the inspector and has to be signed by the operation manager.
检查报告是最后的文件,说明检查的结果,由检查员整理填写,由项目操作者签名。
- It documents detected non-compliances with the respective standard and which measures for correction of non-compliances have been determined.
报告应记录按不同法规标准所发现的不符合项,同时应提出项目操作者应实施的相应的整改措施。

The results of the inspection report are basis for the certification.

检查报告的结果是认证的基础。

2.5. Possible other Procedures / 其它可能的步骤

- Sampling is always possible, but in moments of suspicion it is mandatory.
可以抽样,特别在有怀疑时必须抽样。

- Sampling of packaging and/or labeling materials
包装/标签样品
- Inspection of additional parts of the operation
操作者另外部分的检查
- Additional inspections
附加检查

3. Certification / 认证

- Certification is based on the inspection report and the Organic Systems Plan
认证是基于检查报告和有机体系规程。
- If needed, conditions are imposed and communicated in written form
如必要，会以书面的形式提相关整改措施并告知客户
- If needed, notification is given with measures according to the catalogue of measures
如必要，会按照整改措施目录通知客户做相应的整改
- Tracing of implementation of conditions by Kiwa BCS
Kiwa BCS 跟踪整改措施完成的情况
- Certification decision / issuance of certificate
认证决定/签发证书

The Inspection Program is a model and not conclusive. Specific situations in the operations can lead to variances from the described program. It serves for orientation during the execution of the certification procedure according to the respective standard by Kiwa BCS Öko-Garantie GmbH.

检查方案是一个模式，并非不可更改。实际操作中，特定情况可能导致与所述程序的差异。此方案作为Kiwa BCS有机认证有限公司根据不同的标准进行认证一个参照。

The Inspection Program is subject to modifications.

如有变动请以现场实际安排为准